



**Bussy Saint-Georges**  
*"Chez nous, chez soi"*

Saison  
culturelle 3  
2013  
2014

# LE SERVICE CULTUREL

## **Direction des Affaires culturelles**

Directrice : Myriam Sutton

Espace Charlemagne - 2 Passage Carter - 77600 Bussy Saint-Georges

01 64 66 60 01- [culturel@bussy-saint-georges.fr](mailto:culturel@bussy-saint-georges.fr)

## **Conservatoire de Musique et de Danse J.-S. Bach**

Directeur : Dominique Daucet

1 rue Jean Monnet - 77600 Bussy Saint-Georges

01 60 21 36 00 - [conservatoire.jsbach@bussy-saint-georges.fr](mailto:conservatoire.jsbach@bussy-saint-georges.fr)

## **Médiathèque de l'Europe**

Directrice : Cathy Mayeur

6 avenue du Général de Gaulle - 77600 Bussy Saint-Georges

01 64 67 47 00 - [mediatheque@bussy-saint-georges.fr](mailto:mediatheque@bussy-saint-georges.fr)

[www.mediathequebussy.net](http://www.mediathequebussy.net)

## **Service des Archives**

Directrice : Véronique Dartigues

3 bis Grand'Place - 77600 Bussy Saint-Georges

01 60 94 72 97 - [archives@bussy-saint-georges.fr](mailto:archives@bussy-saint-georges.fr)

*Retrouvez la programmation culturelle* sur le site de la ville :

**[www.bussysaintgeorges.fr](http://www.bussysaintgeorges.fr)**

Espace "Les Services", rubrique "Loisirs" puis "Culture"

et sur facebook : **<https://www.facebook.com/BussyOfficiel>**

*Recevez nos infos*, complétez notre formulaire en ligne :

**[www.bussysaintgeorges.fr/saison-culturelle/formulaire](http://www.bussysaintgeorges.fr/saison-culturelle/formulaire)**



# ÉDITO

Sous le terme "Chez nous, chez soi !", nous avons construit la programmation de la saison culturelle 2013-2014. Bussy Saint-Georges, ville mosaïque où il fait bon se sentir chez soi !

Histoires de vie, histoires du quotidien et de par le monde.

Nous aurons le plaisir de présenter notamment une partie de la collection privée d'art postal de l'ambassadeur de l'UNESCO Michel BOHBOT en novembre, et "Les Langues en fête" en mai.

La part belle sera également donnée au théâtre d'ombres et d'objets pour les séances jeune public. Les tout-petits feront aussi l'objet de toutes nos attentions avec la deuxième édition du festival "En Culottes Courtes" ! pour les enfants à partir de 3 mois.

Nouveauté cette année : pour avoir plus d'informations sur les spectacles, flashez les QR codes avec votre smartphone et n'hésitez pas à remplir le formulaire en ligne sur le site internet de la ville pour être informés régulièrement de la programmation.

Très belle saison à tous !

**Le Maire Adjoint,**  
aux affaires culturelles et aux transports

**Myriam Sutton,**  
Directrice des affaires culturelles

# AGENDA

## Septembre 2013

---

- p.6/7 - **14 et 15 septembre**

Journées Européennes du Patrimoine

- p.8 - **Du 3 septembre au 12 octobre**

Livres en tissus, livres tactiles

## Octobre 2013

---

- p.9 - **Samedi 5 octobre**

Prix de l'Europe

- p.9 - **Samedi 26 octobre**

Thé littéraire

- p.10/11 - **Samedi 5 octobre**

"Bar(s) en scène"

- p.12 - **Samedi 12 octobre**

L'arbre aux fruits d'amour

- p.13 - **Du 15 octobre au 2 novembre**

Semaine du goût

- p.14 - **Du 15 octobre au 9 novembre**

Mois de la photo

## Novembre 2013

---

- p.15 - **Dimanche 17 novembre**

Verdi Du Bout Des Doigts

- p.16/17 - **Du 5 novembre au 20 décembre**

Le courrier s'expose

- p.18 - **Jeudi 21 novembre**

Concert hommage à Martin Luther King

- p.18 - **Vendredi 22 novembre**

Concert sur le thème des "canons"

- p.19 - **Dimanche 24 novembre**

Richard Bohringer "Traîne pas trop sous la pluie"

- p.10/11 - **Vendredi 29 novembre**

"Bar(s) en scène"

- p.20 - **Samedi 30 novembre**

Sculpture

## Décembre 2013

---

- p.21 à 23 - **Du 1er au 21 décembre**

Mois du conte : Méli-mélo, Sortilèges,

Tuktu, Peau d'âne

- p.24 - **Samedi 14 décembre**

Concert de l'Avent

- p.24 - **Jeudi 19 décembre**

Concert de Noël

- p.24 - **Mercredi 18 décembre**

Lectures de Noël

## Janvier 2014

---

- p.25 - **Samedi 11 janvier**

Concert SYDH

- p.26 et 27 - **Du 7 janvier au 22 février**

Griffes, crocs et sortilèges

- p.28 - **Dimanche 12 janvier**

Petit Carton

- *p.10/11* - **Vendredi 17 janvier**

"Bar(s) en scène"

- *p.29* - **Samedi 25 janvier**

Je sais plein de choses

## Février 2014

---

- *p.30* - **Samedi 1er février**

Ode à la nature

- *p.31* - **Samedi 8 février**

Lian et le lotus

- *p.10/11* - **Samedi 8 février**

"Bar(s) en scène"

- *p.32/33* - **Du 28 février au 15 mars**

Printemps des poètes

## Mars 2014

---

- *p.34/35* - **Du 12 mars au 11 avril**

Festival En Culottes Courtes

- *p.10/11* - **Samedi 15 mars**

"Bar(s) en scène"

- *p.36* - **Vendredi 28 mars**

L'Anarchiste

- *p.37* - **Samedi 22 mars**

Le Petit théâtre du monde

- *p.37* - **Samedi 29 mars**

Concert de printemps

- *p.38* - **Du 25 au 29 mars**

Fête de l'internet

## Avril 2014

---

- *p.10/11* - **Samedi 5 avril**

"Bar(s) en scène"

- *p.38* - **Dimanche 6 avril**

Gala de danse

## Mai 2014

---

- *p.39* - **Mardi 6 mai**

La Nuit des très courts #5

- *p.40/41/42* - **Du 15 avril au 24 mai**

Les Langues en fête : Communiquer autrement, Louis l'enfant de la nuit, Jackie & the Giant et le Forum des Langues

- *p.10/11* - **Vendredi 16 mai**

"Bar(s) en scène"

- *p.43* - **Du 16 au 25 mai**

Jardins extraordinaires

## Juin 2014

---

- *p.44/45* - **Du 3 au 28 juin**

La Fleur au fusil

- *p.46* - **Vendredi 20 juin**

Concert Mozart

- *p.46* - **Samedi 28 juin**

Concert "Carnaval de Venise"

- *p.47* - **Samedi 21 juin**

Fête de la musique

# JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

**Du 10 au 28 septembre 2013 —**

## LES MÉTIERS DU PATRIMOINE

Exposition prêtée par l'association Rempart Île-de-France. À travers une exposition didactique, venez découvrir tous les métiers qui œuvrent pour la protection et la valorisation du patrimoine.

**Samedi 14 septembre 2013 —**

**De 14h à 18h**

Des restaurateurs de monuments historiques, d'objets et d'antiquités d'art viendront présenter leur travail et proposer des animations découvertes de leur savoir-faire.

**Exposition et animations**

Médiathèque de l'Europe

**Samedi 14 septembre 2013 —**

**20h30 - Durée : 1h30**

## LÀ-BAS, LE CHEMIN DES VIGNES

Une création originale d'Emmanuelle Masson,

clarinettiste, professeur au conservatoire J.-S. Bach. Avec Emmanuelle Masson (clarinette), Laurence Sevenier (violoncelle), Stéphanie Surga (piano), Richard Guillo (récitant) et Christel Grévy (scénographie). Avec l'aimable participation de l'association des Coteaux de la Brosse. L'Histoire passionnante du vignoble français en Ile-de-France : au Moyen-Âge, un charpentier travaille à la construction d'une abbaye tandis que les moines taillent la vigne..., un voyageur évoque les odeurs de sarments brûlés dans les rues de Paris au XV<sup>e</sup> siècle. On rencontre aussi des négociants en vins sur les quais de Bercy et Saint Vincent, paisibles et lumineux dans les vitraux d'une petite chapelle...

**Événement tout public**

Église Saint Georges

**Dimanche 15 septembre 2013 —**

## VISITES DÉCOUVERTES

Trois visites guidées, avec des animations ludiques pour les plus jeunes, sur l'histoire et le patrimoine de la ville de Bussy Saint-Georges, par celles et ceux qui contribuent à leur sauvegarde.

Entrées et visites gratuites - Réservations conseillées auprès du service culturel au 01.64.66.60.01

## • **Les vignes sous la protection de l'association des Coteaux de la Brosse**

Par l'association des Coteaux de la Brosse.

Visite-dégustation au cœur des vignes des Coteaux de la Brosse. La vigne, ses couleurs, ses odeurs et ses caprices racontés par une équipe de bénévoles passionnés, qui assurent chaque jour la protection et la valorisation d'un patrimoine vernaculaire.

Les Côteaux de la Brosse, rue du Vignoble

## • **Environnement et patrimoine naturel**

Avec l'association du Pêcheur de Marne-la-Vallée.

La vie est partout...il faut savoir regarder ! Prenez le temps de découvrir la faune et la flore des milieux aquatiques en milieu urbain.

Parc urbain, Île Mystérieuse

## • **Bussy Saint-Georges : la vie au village.**

Présenté par Maud VIALLET, Service culturel

Visite commentée de l'histoire du village de Bussy Saint-Georges, à travers ses monuments. L'église sera cette année particulièrement mise à l'honneur avec la présentation d'une cloche du XVII<sup>e</sup> siècle.

Place de Verdun - Face à la Mairie

## • **L'art campanaire, un art séculaire**

Par D.BOLLEE, Maître Saintier des cloches de Bussy A l'occasion de la réexposition de la cloche GEORGES réalisée en 1626, venez découvrir les différentes étapes de fabrication d'une cloche et le savoir-faire de cet art qui donne de la voix à la matière...

Église Saint Georges





# LIVRES EN TISSUS, LIVRES TACTILES

**Du mardi 3 septembre  
au samedi 12 octobre 2013**

Exposition de livres en tissus d'artistes (Géraldine Alibeu, Ianna Andréadis, Louise-Marie Cumont ...) et de livres tactiles des artistes en herbe des centres de loisirs. Doux, à scratch, avec des grelots ou des volets à soulever, les livres en tissus éveillent la curiosité des tout-petits et sont une première approche de cet objet. Mais les grands aussi sont curieux et les livres en tissus ou à toucher réservent bien des surprises...

**Samedi 21 septembre 2013 - 16h**

Atelier couture par "Ma Maman la fée" pour créer des mini-livres en tissus.

**Pour les enfants à partir de 6 ans accompagnés de leurs parents.**

Médiathèque de l'Europe - Entrée gratuite  
Renseignements au 01.64.67.47.00



# PRIX DE L'EUROPE

**Samedi 5 octobre 2013 - 14h30**

Rencontre avec Peter Cunningham, écrivain irlandais, lauréat du 4<sup>e</sup> Prix de l'Europe.

Peter Cunningham nous fait l'honneur de venir à la médiathèque de l'Europe pour parler de son roman *"La mer et le silence"*, de son métier d'écrivain et de sa passion pour les livres. Il est membre de l'Aosdana (l'Académie irlandaise des Arts et des Lettres), jury du Glen Dimplex Literary Awards et du Bantry Festival Writer's Prize. Cette rencontre est organisée en partenariat avec les éditions Joëlle Losfeld.

# THÉ LITTÉRAIRE

**Samedi 26 octobre 2013 - 16h**

Comment s'y retrouver dans toutes les parutions de la rentrée littéraire ? Venez découvrir les coups de cœur présentés par les bibliothécaires.

## **Pour adultes**

Médiathèque de l'Europe - Entrée gratuite  
Réservation conseillée au 01.64.67.47.00





© Laure Lucas - © Photo: Tout en photo

# "BAR(S) EN SCÈNE"

Les "Bar(s) en scène s'inscrivent dans un ensemble d'actions de promotion des musiques actuelles. Des chanteurs et des groupes de la ville et des alentours se produisent dans les bars. Face au succès rencontré lors de la saison dernière, nous ne pouvions jouer la sourde oreille... Cette saison encore, les bar(s) en scène ajoutent du groove, de la basse, du swing, du rythme à notre programmation culturelle. Dans une ambiance chaleureuse, où le son coule à flots et les tympans se régalent !

Sept rendez-vous sur la saison : à vos agendas !

• **Samedi 5 octobre 2013 - 20h30**

Duplex Café . 5 Place Fulgence Bienvenüe

• **Vendredi 29 novembre 2013 - 20h30**

Hôtel Tulip Inn - 44 bd Antoine-Giroust

• **Vendredi 17 janvier 2014 - 20h**

Tabù - 2 av. de l'Europe

• **Samedi 8 février 2014 - 20h30**

Les Terrasses du Golf - Promenade des Golfeurs

• **Samedi 15 mars 2014 - 20h30**

Caméléon - 1 Grand'Place

• **Samedi 5 avril 2014 - 20h30**

Les 3 Tilleuls - 4 rue de Ferrières

• **Vendredi 16 mai 2014 - 20h30**

Les Terrasses du Golf - Promenade des Golfeurs



Entrée gratuite . Renseignements au 01.64.66.60.01.

Retrouvez toutes les dates et informations sur le site de la ville [www.bussysaintgeorges.fr](http://www.bussysaintgeorges.fr)



# L'ARBRE AUX FRUITS D'AMOUR

**Samedi 12 octobre 2013**

**16h30** - Durée : 1h

*Conteuse : Constance Félix.*

Le chocolat a des vertus étranges : grâce à lui, dit-on, un paysan très laid a épousé la plus belle femme de son pays. Ce n'est pas si étonnant lorsqu'on sait que le cacaoyer est doué d'amour mais connaissez-vous son histoire et comment il est apparu sur terre? Quant aux fèves de cacao, ce sont de vraies fées...

**Conte jeune public à partir de 6 ans**

Médiathèque de l'Europe

Entrée Payante

Réservations au 01.64.66.60.01

# SEMAINE DU GOÛT

Manifestation nationale qui a pour but de promouvoir l'éducation au goût et à la diversité des saveurs : embarquez avec nous pour de nouvelles aventures gourmandes !

**Du mardi 15 octobre  
au samedi 2 novembre 2013**

## EXPOSITION

Vos papilles gustatives seront en émoi grâce à une exposition qui vous fera voyager à travers les goûts et les saveurs.

**Samedi 19 octobre 2013 - 16h**

**ATELIERS** pour petits et grands autour de la découverte des saveurs.

**Événement tout public**

Médiathèque de l'Europe - Entrée gratuite  
Réservations au 01.64.67.47.00



© Photo : Marina Cheptea





# MOIS DE LA PHOTO

**Du mardi 15 octobre  
au samedi 9 novembre 2013**

BleuVertRouge, le club des photographes, organise comme chaque année le Mois de la photo de Bussy avec la participation et le soutien du service culturel de la ville et de la Médiathèque de l'Europe.

Né en 1997, BleuVertRouge a pour vocation d'ouvrir le regard et de développer la créativité des photographes, quel que soit leur niveau technique, dès lors qu'ils manifestent un goût pour l'image. Le Mois de la photo à Bussy accueille cette année encore des photographes reconnus, choisis pour leur engagement et leur créativité. BleuVertRouge complète l'exposition par la présentation d'une sélection des meilleurs travaux de l'association.

**Vernissage**  
**le vendredi 18 octobre - 19h30**

**Exposition**  
Médiathèque de l'Europe  
Entrée gratuite  
Renseignements au 01.64.66.60.01

# VERDI DU BOUT DES DOIGTS

**Dimanche 17 novembre 2013**  
**18h30** - Durée : 1h30

Avec la participation de la Chorale En Plain Chant du Conservatoire J.-S. Bach.

"Du Bout Des Doigts" a vu le jour au cours de l'été 2007 grâce à une envie commune de redécouvrir de façon innovante les plus belles pages du répertoire lyrique. Formation à géométrie variable, l'ensemble "Du Bout Des Doigts" offre une écoute chambriste à l'auditeur, par une mise en espace créée autour et avec le public. Par cette nouvelle proximité, l'auditeur se retrouve en interaction physique et émotionnelle avec l'interprète. La scène, la fosse, le parterre ne sont plus. Il ne reste que l'interprète et le spectateur, tous réunis dans un seul et même espace. L'opéra pour tous et en tout lieu.

## **Concert-opéra**

Église Saint Georges

Entrée payante

Informations et réservations au 01.64.66.60.01



# LE COURRIER S'EXPOSE...

**Du mardi 12 novembre  
au vendredi 20 décembre 2013 -**

## **ART POSTAL, UN ART VIVANT**

"Cet ensemble unique d'envois postaux d'artistes plasticiens, peintres, sculpteurs et photographes, est avant tout une histoire d'amitié, celle qui depuis plus de quarante ans me lie aux créateurs des cinq continents. Tout a commencé en 1965 à mon arrivée à Nice et continue aujourd'hui par de nouvelles et fructueuses rencontres ; mais c'est aussi un parcours singulier, dont les bornes sont les travaux des artistes, nourrit par leur générosité et leur grand talent. Enfin cette exposition n'a d'autre ambition que de faire partager au public ma passion pour l'art et les artistes, et de faire découvrir tant de talents venus du monde entier."

Michel Bohbot, ambassadeur de l'UNESCO.

## **Vernissage le 15 novembre - 19h30**

Lecture de correspondances par l'atelier de théâtre de l'association Résonances.

### **Exposition prêtée par Michel Bohbot**

Médiathèque de l'Europe - Entrée gratuite

Renseignements au 01.64.66.60.01

**Du mardi 5 novembre  
au vendredi 20 décembre 2013 -**

## **EXPOSITION « CARTES POSTALES... »**

Envoyer une carte postale ou la recevoir est toujours un instant magique ou particulier auquel les enfants de la ville se sont prêtés. À partir de collages, dessins et textes, ils ont écrit à un ami, un frère, un aïeul pour raconter un pays imaginaire... La restitution de leur travail est exposée devant la gare RER de Bussy Saint-Georges.

Les enfants souhaitant participer au concours peuvent s'inscrire auprès du service communication et événementiel au 01 64 66 24 24 ou par mail : [josepha.goujon@bussy-saint-georges.fr](mailto:josepha.goujon@bussy-saint-georges.fr) (avant le 11 octobre).

### **Exposition**

Gare RER de Bussy Saint-Georges – parc à vélos.

Entrée gratuite

Renseignements auprès du service communication et événementiel au 01.64.66.24.24



**Vendredi 22 novembre 2013 —  
19h30**

## "VOYAGE AU TRAVERS DES LETTRES..."

Un petit tour du monde en images et en mots en compagnie de quelques artistes plasticiens, peintres, sculpteurs, photographes ou écrivains qui ont réalisé des enveloppes présentées dans l'exposition.

### Conférence

Médiathèque de l'Europe

Entrée libre

Informations et réservations au 01.64.67.47.00

**Samedi 23 novembre 2013 —**

**10h** - pour les enfants

**14h30** - pour les adultes

## ATELIERS

Par l'association "Les Petits Chats vont au Musée"  
Aquarelle, collages, objets incongrus, le message se fait matière, l'émotion se fait gestes et mots.  
Au cours d'ateliers, initiez-vous à l'art postal et ses secrets.

### Tout public

Médiathèque de l'Europe - Entrée gratuite

Informations et réservations au 01.64.66.60.01



# CONCERT MARTIN LUTHER KING

**Jeudi 21 novembre 2013**  
**20h30**

Avec la participation de :

- La chorale « En Plain Chant »
- Le quatuor de saxophones
- Les ateliers de musiques actuelles amplifiées
- L'orchestre symphonique
- La musique de chambre

## **Concert**

Église Notre-Dame du Val

Entrée gratuite

Renseignements au 01.60.21.36.00

# CONCERT SUR LE THÈME DES "CANONS"

**Vendredi 22 novembre 2013**  
**20h30**

Avec la participation de :

- La "Maîtrise des Petits Buxangeorgiens"
- La classe de harpes

## **Concert**

Église Saint Georges

Entrée gratuite

Renseignements au 01.60.21.36.00



# "TRAÎNE PAS TROP SOUS LA PLUIE"

**Dimanche 24 novembre 2013**  
**18h30 - Durée : 1h45**

Auteur, metteur en scène, interprète :  
**RICHARD BOHRINGER**

Régisseur Son & Lumière : M. Carlos Gonçalves.

Production : " La lune dans les pieds "

Chaque soir, dans un seul en scène atypique où l'improvisation entre chaque texte a toute sa place, Richard Bohringer réinvente, retrace toute une vie d'écriture, de passions, d'amours et de tendresse. Un voyage au pays de sa mémoire, un road-movie dédié à l'Afrique, aux amis, morts ou vivants, aux femmes, à l'alcool, aux errances. Tel un boxeur sur le ring, l'émotion à fleur de peau, il nous fait voyager au travers de ses propres textes, dans cette atmosphère que lui seul sait créer.

**Seul en scène, public adulte**

Gymnase Maurice Herzog

Entrée Payante

Réservations au 01.64.66.60.01

LA  
LUNE  
DANS  
LES  
PIEDS

©Photos : M. Bruce Pierson



# SCULPTURE

**Samedi 30 novembre 2013**

**20h30** - Durée : 1h

Par les artistes Nadège Paineau et Richard Guillo, avec la présence musicale de Emmanuelle Masson et Jean-Marc Matallana.

"Sculpture" est un spectacle féérique, esthétique et sculptural avec piano, accordéon, chant lyrique, danse, portés acrobatiques, contorsions, mimes et costumes artistiques. C'est un hymne à la sculpture corporelle en musique telle une œuvre suspendue d'émotion. L'onirisme...

**Spectacle tout public**

Église Saint Georges

Entrée payante

Réservations au 01.64.66.60.01

# MOIS DU CONTE

**Samedi 7 décembre 2013**

**16h** - Durée : 45 min

## **MÉLI-MÉLO : ÉCLATS D'HISTOIRES !**

Par la compagnie *Le Souffle des livres*.

Au fil des pages et des images, entremêlant voix et musiques, la lectrice et la musicienne complices réjouissent nos imaginaires avec une mosaïque d'albums espiègles et savoureux.

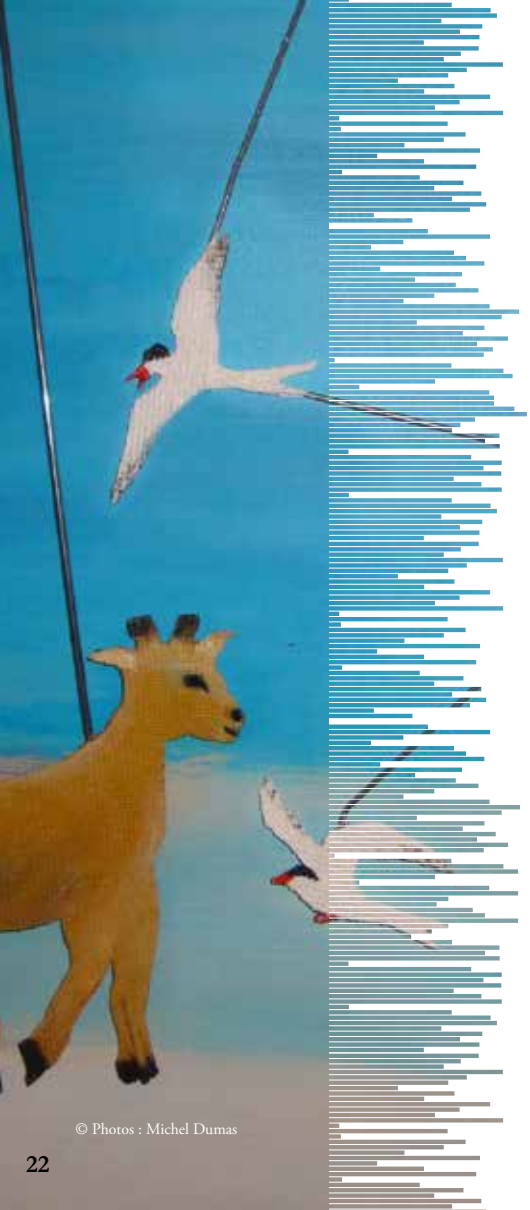
**Conte musical à partir de 4 ans**

Médiathèque de l'Europe

Entrée gratuite

Réservations au 01.64.67.47.00





**Dimanche 1<sup>er</sup> décembre 2013 –  
16h30** - Durée : 1h10

## **SORTILÈGES**

*Avec Laetitia Bloud & Pierre Frasque à la contrebasse.*

"Cette histoire, je la tiens d'un vieux marin qui passe encore toutes ses journées sur le port. Dans cette traversée entre ici et ailleurs, maintenant et toujours, on croise Ulysse, les sirènes, le Hollandais Volant, des sorcières des mers... On s'attache à des personnages au caractère trempé dans l'eau de mer et taillés dans la croûte de sel, tels que le capitaine Foucart, Mimile le matelot, Jules le mousse ou encore un vieux loup de mer."

**Duo conteuse et contrebassiste, pour adultes et adolescents à partir de 10 ans.**

Médiathèque de l'Europe - Entrée payante  
Réservations au 01.64.66.60.01

**Samedi 14 décembre 2013 —  
10h** - Durée : 40 min

## **TUKTU, LE PETIT CARIBOU**

Par la Compagnie Par-dessus les Toits. Écrit, mis en scène et interprété par Céline Espardellier. Musiques interprétées par Nadia Guenet, flûtiste, professeur au Conservatoire J.-S. BACH. Tuktu, le petit caribou, se retrouve seul dans les plaines de la toundra après une tempête de neige. Il rencontre un jeune inuit qui devient son ami et lui fait connaître son monde. Ensemble, ils réussiront à



retrouver la famille de Tuktu. Un spectacle doux et magique tout en images et en musiques, une initiation à la vie traditionnelle inuit, un voyage poétique dans le grand Nord.

### **Conte musical de 3 à 6 ans**

Médiathèque de l'Europe - Entrée payante  
Réservations au 01.64.66.60.01

## **Samedi 21 décembre 2013**

**16h30** - Durée : 1h10

### **PEAU D'ÂNE**

Textes : Charles Perrault, B. Giambattista, C. Ruiz, J. Asselin. Mise en scène : Caroline Ruiz.

Avec Christine Gaya, Cathy Ruiz, Julien Asselin, Jean-Louis Kamoun. Chansons : Jacques Demy, Michel Legrand. Il était une fois... Un roi, une reine et leur fille. Un jour, la reine tomba malade. Avant de mourir, elle fit promettre au roi que s'il voulait se remarier, il ne devrait choisir qu'une femme encore plus belle qu'elle. Le roi jura, le temps passa... A mi-chemin entre le théâtre et la comédie musicale, rythmée par les chansons du film culte de Jacques Demy, cette adaptation du conte de Perrault réunit les ingrédients qui font le succès des contes populaires. Sur scène, un mélange original, drôle et profond à l'image du conte, dont on ressort chargé de joie de vivre.

### **Théâtre à partir de 6 ans**

Salle Maurice Koehl - Entrée payante  
Réservations au 01.64.66.60.01





**Samedi 14 décembre 2013 - 20h30**

## **CONCERT DE L'AVENT**

Avec la participation de la chorale "Cantabile pizzicato", la "Maîtrise des petits Buxangeorgiens", la chorale "En plain chant" et l'ensemble vocal.

Église Saint Georges.

Entrée gratuite - Renseignements au 01.60.21.36.00

**Jeudi 19 décembre 2013 - 20h30**

## **CONCERT DE NOËL**

Autour de la "Banda de Musica" (concert caritatif), avec la participation de l'harmonie "cadets", l'harmonie "juniors", la "Grande Harmonie", l'orchestre symphonique, la "Maîtrise des Petits Buxangeorgiens"

Église Notre-Dame du Val.

Entrée gratuite - Renseignements au 01.60.21.36.00

**Mercredi 18 décembre 2013 - 16h**

## **LECTURES DE NOËL**

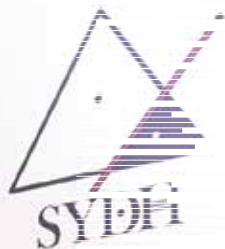
À quelques jours de Noël, laissez-vous emporter par la féerie de cette fête, à l'écoute d'albums et de contes.

**Lecture pour les enfants à partir de 4 ans**

Médiathèque de l'Europe - Entrée gratuite

Informations et réservations au 01.64.67.47.00





# SYDH

**Samedi 11 janvier 2014**

**20h30**

**Mettre en musique la poésie du quotidien.** Tel est l'objectif de Sydh, qui prend le contrepied de nombreux groupes de sa génération en plaçant les textes en français au cœur de leur projet. *« Avec les influences pop/rock ou hip-hop que nous avons, nous aurions pu choisir de chanter en anglais, comme beaucoup de groupes de la nouvelle scène rock française. Mais nous pensons qu'on peut être jeunes et faire de la chanson en français, et que l'on peut avoir des influences rock en conservant un peu de profondeur dans les textes. »* Dans son premier album, sorti en juin 2013, Sydh relève le défi en proposant, tantôt avec mélancolie, tantôt avec humour, d'extraire un peu de poésie des choses les plus simples.

En 1ère partie RENCONTRE... « à leur sauce ». Les ateliers théâtre et chansons de l'association Résonances Art et Culture et les élèves du Conservatoire J.-S. BACH, revisitent et se réapproprient les chansons du groupe SYDH.

Espace Charles De Gaulle

Entrée payante

Informations et réservations au 01.64.66.60.01



Comme  
les autres

# GRIFFES, CROCS ET SORTILÈGES

**Du mardi 7 janvier  
au samedi 22 février 2014** —

## EXPOSITIONS

Qui a dit que les sorcières et les monstres étaient inquiétants ? Enfourchez votre balai et venez ébranler... vos convictions en découvrant ces êtres légendaires !

### • "Les monstres"

Exposition de Bodoni, prêtée par la Bibliothèque départementale du Val-d'Oise.

Une exposition pour faire découvrir, sur un ton humoristique, une série de monstres, tous plus étonnants les uns que les autres...

### • "Les sorcières : ce qu'il faut savoir"

Exposition de Bodoni, prêtée par la Bibliothèque départementale du Val-d'Oise.

Les amis, les habitudes, les formules magiques, tout ce qu'il faut savoir sur les sorcières.

### • "Dragons"

Exposition prêtée par la Bibliothèque départementale de l'Essonne.

Pour tout savoir sur les dragons : comportement, mode de vie, représentations et symboliques à travers le monde.

**Samedi 18 janvier 2014 - 16h** —

## LECTURES : "LES SORCIÈRES"

Venez frissonner en écoutant des histoires de sorcières, méchantes ou drôles...

**Pour les enfants à partir de 4 ans**

**Samedi 25 janvier 2014 - 15h** —

## JEU GRANDEUR NATURE

...autour de la sorcellerie

**Tout public**

**Samedi 1er février 2014 - 16h —**

## **THÉ LITTÉRAIRE**

Les bibliothécaires vous réservent une sélection d'ouvrages peuplés de monstres et de sorcières.

**Tout public**

**Mercredi 12 février 2014 - 16h —**

## **JEUX DE SOCIÉTÉ**

Entrez dans l'univers des créatures fantastiques à travers des jeux de société.

**A partir de 5 ans**

**Pour toutes les animations :**

Médiathèque de l'Europe

Entrées gratuites

Réservations conseillées au 01.64.67.47.00





# PETIT CARTON

**Dimanche 12 janvier 2014**

**16h30** - Durée : 45 min

D'après l'album de Jérôme Ruillier (Albin Michel Jeunesse). Adaptation et interprétation : Cyrille Denante. Aide à la mise en scène et à l'adaptation : Delphine Augereau et Jean-Marc Molinès.

Une conteuse/manipulatrice d'objets nous entraîne dans une histoire d'amitié insolite entre un bout de carton aux facultés magiques et un vieux monsieur espiègle. Un spectacle plein de poésie et de musique qui fait la part belle au rêve.

"Petit Carton aime se promener dans les rues, au milieu du brouhaha du marché, du trafic et des embouteillages. Quand il s'ennuie, il se transforme en cocotte, en chapeau ou en avion... Quand il est triste, il se laisse emporter par le vent. Un jour, il rencontre Léon qui vit dans la rue lui aussi. Pour lui, Petit Carton se change en table, en livre, en maison... et les deux nouveaux amis décident de partir voir la mer..."

**Spectacle musical et visuel  
pour les enfants de 4 à 9 ans**

Salle Maurice Koehl - Entrée payante

Réservations au 01.64.66.60.01

# JE SAIS PLEIN DE CHOSES

**Samedi 25 janvier 2014**

**10h - Durée : 35 min**

Par la **Compagnie Atipik Art et marionnette.**

Qu'est-ce que grandir ? Eprouver la joie mêlée à l'inquiétude, la jubilation, l'appréhension, l'attente, l'énigme du vivant et de ce qui fait vivre.

La technique des papiers découpés utilisée par Paul Rand est ici revisitée par le théâtre de papier.

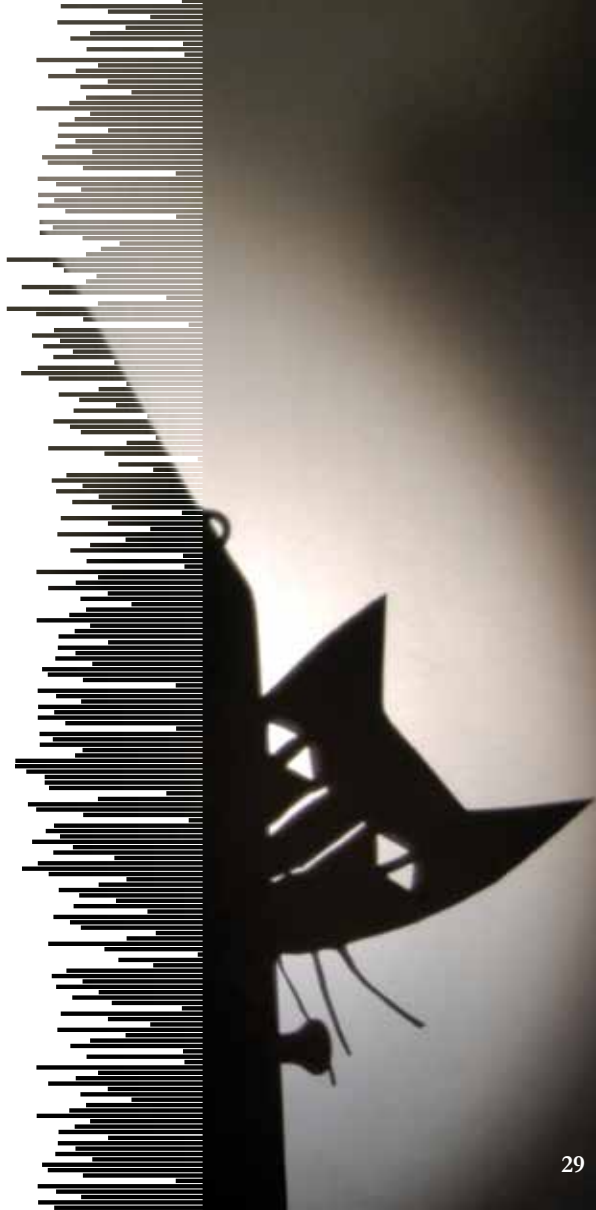
Le spectacle s'appuie sur deux albums pour la jeunesse de Ann et Paul Rand, édités aux Etats-Unis dans les années 50 aux éditions Harcourt et en France aux éditions de l'Ampoule (2003). "Listen , Listen !" (Ecoute, Ecoute !) met en scène de manière ludique les sons de tous les jours. Il permet par des effets sonores de faire découvrir aux plus petits leur environnement quotidien. Il ne s'agit pas d'une transcription fidèle de l'album mais d'une "adaptation très libre"...

**Théâtre de papier et d'ombres,  
pour les enfants à partir de 2 ans**

Médiathèque de l'Europe

Entrée payante

Réservations au 01.64.66.60.01



# ODE À LA NATURE

**Samedi 1er février - 20h30**

Les danseurs du Conservatoire J.-S. BACH, la Cie J.B.G, accompagnés de Sophie TOSCANO et Jing-Jing QIN , pianistes et professeurs au Conservatoire J.-S. BACH, réinterprètent et rendent hommage à des monuments du siècle dernier qui ont révolutionné la conception de la musique et de la danse.

- **Le Prélude à l'après-midi d'un faune**

**Claude Debussy.** Illustration libre du poème de Mallarmé, ce sont des décors successifs à travers lesquels se meuvent les désirs et les rêves d'un faune dans la chaleur de cet après-midi.

- **Le Sacre du printemps**

**Igor Stravinsky.** Les personnages se livrent à une danse pour glorifier le printemps qui s'annonce.

- **L'Oiseau de feu**

**Igor Stravinsky.** Le prince Ivan Tsarévitch capture un oiseau de feu qui lui remet une plume magique en échange de sa liberté.

**Ballet - Tout public**

Gymnase Michel Jazy - Entrée gratuite

Réservations conseillées au 01.64.66.60.01





# LIAN ET LE LOTUS

**Samedi 8 février 2014**

**17h30** - Durée : 40 min

Théâtre de l'Ombrelle. Mise en scène : Colette Blanchet. Décors et Graphisme : Nabia Gaborit. Musique originale : Marjolaine Ott. Conception des ombres : Françoise Rouillon et Colette Blanchet. Musicienne et conteuse : Marjolaine Ott. Jeu : Colette Blanchet et Françoise Rouillon. Dans un village de Chine, Monsieur Lo, un pêcheur solitaire, reçoit en cadeau d'une vieille femme des graines magiques. Il les plante et voici qu'en une nuit pousse un champ de lotus. Entre les pétales d'une fleur apparaît Lian, une petite fille. Elle va transformer et embellir le monde qui l'entoure grâce à sa fleur de lotus. Ses pouvoirs susciteront la convoitise et pour sauver Monsieur Lo, elle devra renoncer à la magie. Mais cette épreuve lui permettra de trouver un bien plus précieux ...

**Théâtre d'ombres et musique  
pour les enfants de 3 à 8 ans**

Salle Maurice Koehl

Entrée payante

Informations et réservations au 01.64.66.60.01

# PRINTEMPS DES POÈTES

"AU CŒUR DES ARTS" :  
POÉSIE, COLLAGE, MUSIQUE, DANSE...

**Du vendredi 28 février** —————  
**au samedi 15 mars 2014**

## EXPOSITION : "LES COLLAGÈMES"

Exposition prêtée par la Maison de la poésie de Saint-  
Quentin-en-Yvelines (78)

Un collage / un écrivain. Vingt-quatre auteurs ont joué le jeu. Parfois jusqu'au bout de la consigne : intégrer le titre du collage dans leur texte, d'une manière continue (ces titres sont parfois en eux-mêmes des poèmes, aphorismes ou monostiques), ou discontinue. Vingt-quatre auteurs d'horizons divers -France, Belgique, Espagne, pays d'attache au coeur du collagiste Lou Dubois- autant d'approches. Pour montrer la diversité de la création poétique contemporaine, parce qu'il n'est pas une poésie, mais bien plusieurs, autant oserait-on dire que de poètes.

**Du mardi 7 janvier** —————  
**au samedi 1<sup>er</sup> mars 2014**

## CONCOURS DE POÉSIE

Concours de poésie ouvert à tous. Règlement disponible à la médiathèque. Les gagnants se verront remettre leur prix le samedi 15 mars à partir de 16h lors de l'après-midi poétique.

**Samedi 15 mars 2014**

**16h**

## L'APRÈS-MIDI POÉTIQUE

Richard Guillo et Nadège Paineau de la Compagnie Flac Floc vous proposeront des instants de musique pour piano et voix, piano et danse, pour paroles et mouvements.

**Lecture-spectacle suivie de la remise des prix du concours.**

**Tout public** - Lieu : Médiathèque de l'Europe - Entrées libres - Informations au 01.64.67.47.00 —



**Samedi 15 mars 2014** \_\_\_\_\_

**15h**

## DÉAMBULATION POÉTIQUE

En partenariat avec la comédienne Cyrille Denante, l'association « Résonances » et le Conseil Municipal des Enfants. Les enfants de Bussy Saint-Georges vous invitent à une déambulation poétique pour des lectures dans la ville. Embarquez avec la joyeuse troupe au départ de la médiathèque à 15h et suivez cet étonnant cortège de poètes en herbe venu vous surprendre au hasard d'une rue, d'un carrefour, d'un parc ou d'un commerce !

Les enfants souhaitant participer aux lectures doivent s'inscrire pour des ateliers de répétition (gratuits) auprès du **service communication et événementiel** au 01.64.66.24.24 ou [josepha.goujon@bussy-saint-georges.fr](mailto:josepha.goujon@bussy-saint-georges.fr) (avant le 15 janvier).

Départ de la médiathèque de l'Europe.



# FESTIVAL EN CULOTTES COURTES ! #2

Du 12 mars au 11 avril 2014, la culture s'offre aux plus jeunes spectateurs, de 3 mois à 5 ans ! Sur la thématique principale du jardin, venez découvrir et partager en famille, ces premiers émois artistiques de manière sensible avec vos tout-petits !

**Mercredi 12 mars  
et samedi 15 mars 2014**

**9h30** - pour les enfants de 3 à 12 mois

**11h** - pour les enfants de 1 à 3 ans

**le 12 mars - 16h30** pour les plus de 3 ans.

## TUBA DANSE

Co-production : Compagnie du Porte-Voix, Conseil Général de Seine-St-Denis, La R.A.Vi. Créée et interprétée par Bérangère Altieri-Leca et Pascal Rousseau. Adaptation pour la petite enfance : Florence Goguel. Dans ce concert-spectacle, la danseuse, le musicien et le tuba se rencontrent et font naître une partition improvisée de jeux, de danse et de sons, dans un univers poétique et ludique qui se crée avec la complicité des enfants.

**Performance musique et danse dès 3 mois**

Entrée payante

Lieu : Médiathèque de l'Europe



© Tuba Danse

**Du mardi 18 mars  
au vendredi 11 avril 2014** —

## **EXPOSITION SUR LE THÈME DU JARDIN**

Exposition autour des albums de Anne Crausaz et Marine Rivoal. Une promenade pour les tout-petits et leur famille à travers l'herbe, les plantes du jardin, à la rencontre des petites bêtes qui l'habitent ou qui ne font que passer.

Entrée gratuite

**Mercredi 19 mars  
et samedi 22 mars 2014** —

**9h** - pour les enfants de 6 à 12 mois  
**10h30** - pour les enfants de 1 à 3 ans  
**16h30** - pour les enfants de plus de 3 ans

## **LE JARDIN SOUS LA LUNE**

Par la Compagnie Praxinoscope. Ce spectacle met en scène des gestes simples du quotidien, tout en cherchant à en révéler la magie avec une attention particulière sur la nature. Le Jardin sous la lune vous invite à vivre des moments de poésie en compagnie d'une musicienne, d'un marionnettiste-récitant des textes de la poétesse-payanne Marcelle Delpastre.

Entrée payante

**Du samedi 29 mars  
au vendredi 11 avril 2014** —

## **LES JARDINS MINIATURES**

Avec la compagnie aKousthea. 4 « Jardins miniatures » qui proposent un rapport intime à la nature, par des expériences alliant toucher, signification, rapport au son et à la vibration.

**Installation interactive** - Visites guidées payantes, à 10h et 11h, le 29 mars et 2 avril et visites gratuites, de 14h à 19h, les 1<sup>er</sup> et 2 avril. En itinérance, dans des structures petite enfance du 4 au 11 avril.

**Mercredi 26 mars 2014 - 16h** —  
**JEUX AU JARDIN**

Immergez-vous dans l'univers du jardin, memory "Raymond joue" et puzzle "Raymond s'habille".

**À partir de 2 ans** - Entrée gratuite

**Samedi 5 avril 2014** —

**ATELIER** avec l'illustratrice Marine Rivoal, auteure de l'album "Trois petits pois". Réalisation de fresques à partir de tampons en légumes gravés.

**À partir de 4 ans** - Entrée gratuite

D'autres spectacles seront programmés dans le cadre de ce festival, le détail sera annoncé sur le site dès que possible, n'hésitez pas à flasher le QR code en page 34 pour en savoir plus.

Réservations conseillées au 01.64.66.60.01 ou au 01.64.67.47.00 pour les "Jeux au Jardin" et "Atelier"



# L'ANARCHISTE

**Vendredi 28 mars 2014**

**20h30** - Durée : 1h20

D'après le roman de Soth POLIN, adaptation et mise en scène de Jean-Baptiste PHOU. Avec Jean-Baptiste PHOU et Elisabeth BARDIN.

Janvier 1979, Paris. Virak, Cambodgien en exil devenu chauffeur de taxi, vient d'avoir un accident sur les quais de Seine. Il en ressort indemne, alors que sa passagère, une touriste anglaise, est grièvement blessée. Pendant que la jeune femme se meurt, notre anti-héros lui confie ses tourments, ses secrets, raconte et revit sa lente et irrémédiable descente aux enfers, intimement liée à l'histoire de sa première patrie, le Cambodge. Journaliste politique, il est persuadé d'avoir précipité la chute du gouvernement qui renversa Sihanouk, ouvrant ainsi la porte aux Khmers rouges dont le monde découvre l'Holocauste.

**Théâtre et Danse à partir de 16 ans**

Salle Maurice Koehl

Entrée payante

Réservations au 01.64.66.60.01

# LE PETIT THÉÂTRE DU MONDE

**Samedi 22 mars 2014**

**14h30** - Durée : 1h20

Avec la participation des classes d'éveil et divers ensembles instrumentaux du Conservatoire de musique et de danse J.-S. Bach.

Église Saint Georges - Entrée gratuite  
Renseignements au 01.60.21.36.00

# CONCERT DE PRINTEMPS

**Samedi 29 mars 2014 - 20h30**

Avec la participation de la "Grande Harmonie"

Église Notre-Dame du Val - Entrée gratuite  
Renseignements au 01.60.21.36.00



# FÊTE DE L'INTERNET

**Du mardi 25 mars  
au samedi 29 mars 2014**

Une semaine de découverte des usages du Net.  
Rendez-vous festif et d'apprentissage parsemé  
d'actions de sensibilisation...

**Tout public à partir de 8 ans**

Médiathèque de l'Europe - Entrée gratuite  
Informations et réservations au 01.64.67.47.00

# GALA DE DANSE

**Dimanche 6 avril 2014 - à 17h**

Avec la participation des élèves du département  
danse du Conservatoire de musique et de danse  
J.-S. Bach.

Gymnase Michel Jazy - Entrée gratuite  
Renseignements au 01.60.21.36.00



# LA NUIT DES TRÈS COURTS #5

**Mardi 6 mai 2014**  
**20h30** - Durée : 3h

Le Festival International des Très Courts est un événement sans frontières, avec des projections organisées durant 3 jours, simultanément dans près de 100 villes en France et dans 25 autres pays... Le programme phare du festival, c'est la compétition internationale, une cinquantaine de films représentant le meilleur et surtout le plus court de la production audiovisuelle mondiale de l'année. Choisissez votre "Prix du Public" sur une sélection de films de moins de 3 minutes, hors titre et générique, venus des cinq continents et présentés dans plus de 100 villes en France (Paris, Lyon, Chambéry, Montpellier, Caen, La Rochelle...) et dans 25 autres pays !

*«Trois heures de très courts-métrages en provenance du monde entier, c'est le programme que propose la Médiathèque de l'Europe de Bussy Saint-Georges. Dans le cadre de ce festival, qui se déroule simultanément dans près de 100 villes françaises, le public est invité à la suite de la projection à voter pour les meilleurs films de moins de trois minutes, venus des cinq continents, réalisés par des professionnels ou des amateurs.»*

(Le Parisien)

**Évènement tout public**  
Médiathèque de l'Europe  
Entrée gratuite  
Réservations au 01.64.66.60.01







# LES LANGUES EN FÊTE

**Du mardi 15 avril  
au samedi 24 mai 2014**

## "COMMUNIQUER AUTREMENT"

La médiathèque met à l'honneur le Braille et la Langue des Signes Française, pour rendre accessible à tous ces modes de communication méconnus.

- **"Louis Braille, six points pour voir"**

Exposition prêtée par la Bibliothèque départementale de l'Essonne, sur la vie et l'œuvre de Louis Braille, originaire de Coupvray et inventeur du système d'écriture Braille.

- **Installation vidéo "Citoyen(ne)s, et vous ?"**

Par l'association "Bête à Bon Dieu Production".

Des témoignages de personnes sourdes et entendantes côtoyant des sourds sont projetés en continu, en langue des signes, sous-titrés et voix off. L'enjeu de ces récits de vie est d'aller à l'encontre des préjugés et de mieux se comprendre malgré la différence. Ils permettent une réflexion autour de la citoyenneté : dans quelle mesure cette citoyenneté est-elle remise en question quand nous sommes différents ?

Lieu : Médiathèque de l'Europe





## Samedi 3 mai 2014 - à 15h —

### • **Projection d'un film en audiodescription**

Programme disponible avec le flashcode ou à la médiathèque.

## Samedi 17 mai 2014 - à 16h —

• **Atelier découverte du Braille**, avec mise en situation par l'association "Les Doigts qui rêvent".

## Mercredi 21 mai 2014 - à 16h —

• **Histoires bilingues français / langues des signes française (LSF)**

A destination du public sourd et entendant. Des histoires pour sensibiliser petits et grands à la langue des signes française.

### **Tout public**

Entrée gratuite - Réservations au 01.64.67.47.00

## Mercredi 14 mai 2014 —

**16h30 - Durée : 55min**

### **LOUIS L'ENFANT DE LA NUIT**

Par la Compagnie Ambulo/Train Théâtre. Auteur : Patricia O'Donovan. Interprète : Lital Tyano.

Le spectacle est basé sur la vie de Louis Braille,

(1809-1852). A l'âge de 3 ans, il perd la vue à la suite d'un accident et apprend à percevoir le monde par les sons et le toucher. Mais les pages des livres gardent leur mystère pour ses mains qui glissent sur les pages lisses. Le spectacle se présente sous une forme minimaliste, utilisant des matériaux issus du monde des livres : papier, encre, crayons. La lumière elle-même est manipulée sur scène.

### **Théâtre de papier et d'objets dès 7 ans**

Entrée payante - Réservations au 01.64.66.60.01

## Samedi 24 mai 2014 - de 10h à 17h

### **FORUM DES LANGUES**

#### **Le monde vous ouvre ses portes !**

« Découvrir le monde par les langues, appréhender les différences culturelles en s'amusant », tout autant de principes qui se font l'écho de la richesse de notre environnement. Venez participer à l'un des nombreux ateliers d'initiation aux langues ou encore rencontrer les professionnels présents sur les stands. Le programme de la journée sera disponible sur le site de la ville et auprès du Service Culturel un mois avant l'évènement.

### **Ateliers gratuits tout public à partir de 3 ans**

Entrée gratuite - Réservations au 01.64.66.60.01

**Dimanche 18 mai 2014**

**16h30** - Durée : 55 min

## JACKIE AND THE GIANT

Par la Compagnie Koalako.

Un horrible "Giant" est à la poursuite de la petite Jackie pour la manger, et le jeune public avec! Une approche ludique de l'anglais dans un spectacle plein d'énergie. Le géant parle uniquement anglais mais Jackie, qui est bilingue, va aider les jeunes spectateurs à parler anglais aussi pour s'en débarrasser. Tous ensemble avec Jackie, ils font également la rencontre d'un gentil géant avec lequel ils vont s'amuser. Le public joue un rôle primordial sur le déroulement du scénario : il influence le cours de l'histoire, interagit et parle avec tous les personnages, il va même monter sur scène.

**Théâtre en Anglais et en Français  
pour enfants de 5 à 11 ans**

Médiathèque de l'Europe

Entrée payante

Informations au 01.64.66.60.01





# JARDINS EXTRA- ORDINAIRES

**Du vendredi 16  
au dimanche 25 mai 2014**

Les étudiants des Beaux-Arts de Paris sont de retour à Bussy Saint-Georges ! Pour la deuxième édition des « Jardins Extraordinaires », les jeunes artistes investissent les étangs du Parc du Génitoy... Flottement et apesanteur, des sculptures se laissent découvrir sur l'eau pour neuf jours d'art contemporain sur les étangs de « l'Île Mystérieuse » et des « Grives ». Les jeunes artistes sont en performance dans le parc pendant les deux week-ends d'exposition. Venez les rencontrer !

**Vernissage samedi 17 mai - 17h**

En présence des artistes.

**Art contemporain**

Île Mystérieuse - Parc du Génitoy

Entrée gratuite

Renseignements auprès du service communication  
et événementiel au 01.64.66.24.24



# LA FLEUR AU FUSIL

Du 3 au 28 juin 2014

## EXPOSITIONS

- **Exposition « Bussy Saint-Georges et la Première Guerre mondiale »**



Exposition réalisée par le service culturel en partenariat avec l'AHVB, l'Amicale des Anciens Combattants et les Archives municipales. A l'occasion du centenaire, la ville rend un hommage posthume aux Buxangeorgiens, soldats, hommes, femmes et enfants qui ont vécu les tumultes de la Première Guerre Mondiale.

- **Visite commentée de l'exposition**

**Mercredi 18 juin 2014 - 14h**

Les Buxangeorgiens sont invités par l'Amicale des Anciens Combattants à participer au ravivage de la flamme sur la tombe du Soldat Inconnu, à Paris. Date et horaires à confirmer.

- **Exposition "Affiches de guerre : 1914-1918"**

Prêtée par les Archives départementales de Seine-et-Marne. Reproductions de vingt-cinq affiches de la période de la Première Guerre Mondiale autour du thème "Mobiliser la population".

Lieu : Médiathèque de l'Europe



**Mercredi 4 juin 2014** —————

## **ATELIERS ENFANTS**

Ateliers animés par le musée de la Grande Guerre de Meaux.

**Mercredi 11 juin 2014** —————

## **FILM / DOCUMENTAIRE**

**Vendredi 13 juin 2014 - 19h30** —

### **"1914 : ENTRER DANS LA GUERRE"**

Conférence animée par M. Leboucher, professeur d'Histoire au lycée Saint-Laurent La Paix Notre Dame à Lagny sur Marne.

**Samedi 14 juin 2014 - 16h** —————

## **APÉRO BD SAISON #3**

Musicien : Julien Desailly, auteur : M LeRouge. Concert dessiné sur le thème de la Grande Guerre. Venez découvrir une performance artistique proposée sous la forme d'un véritable spectacle de scène, permettant au public d'assister en direct à la création d'une histoire, accompagnée d'une musique originale, elle aussi interprétée en direct.

**Vendredi 27 juin 2014** —————

**20h30** - Durée : 1h30

## **LES MUSICIENS DANS LA GUERRE**

Création originale d'Emmanuelle Masson, clarinetteste, professeur au conservatoire J.-S. Bach. Le spectacle sera l'occasion de s'immerger dans des textes, musiques, lettres et poèmes, qui restituent par l'émotion et l'anecdote, l'engagement patriotique, artistique et l'activité musicale de musiciens, plongés dans l'espace politique, géographique et sonore de la Grande Guerre.

Entrée payante

**Samedi 28 juin 2014 - 14h** —————

## **LETTRES À ADÈLE**

Lecture théâtralisée et mise en musique de lettres authentiques de poilus de 1914-1918.

Entrée payante

**Samedi 28 juin 2014 - 16h** —————

## **THÉ LITTÉRAIRE**

Petits et grands pourront découvrir des ouvrages (romans et documentaires) traitant de la Première Guerre Mondiale ou d'auteurs ayant participé au conflit.

Entrées gratuites sauf mention "entrée payante", réservations au 01.64.66.60.01



# CONCERT MOZART

**Vendredi 20 juin 2014**  
**20h30**

**Par la Chorale en Plain Chant  
du conservatoire J.-S. Bach**  
Église Saint Georges - Entrée gratuite  
Informations au 01.60.21.36.00

# CONCERT "CARNAVAL DE VENISE"

**Samedi 28 juin 2014**  
**19h30**

Le département Musique Ancienne vous présente un concert « Carnaval de Venise » d'André Campra.

**Par le conservatoire J.-S. Bach**  
Église Saint Georges - Entrée gratuite  
Informations au 01.60.21.36.00



# FÊTE DE LA MUSIQUE

**Samedi 21 juin 2014**  
**à partir de 15h**

Premier jour de l'été, et voilà le rendez-vous incontournable pour tous les musiciens amateurs et professionnels de tous genres musicaux ! Faites de la musique !

Si vous souhaitez monter sur scène, n'hésitez pas à envoyer vos démos jusqu'au 30 avril 2014 au service culturel.

## **Événement tout public**

Square Vitlina

Entrée gratuite

Renseignements auprès de Patrice :

[culturel@bussy-saint-georges.fr](mailto:culturel@bussy-saint-georges.fr)

ou au 01.64.66.60.01



© Photo : Tout en photo







# ACTIONS EN PARTENARIAT

## MANIFESTATIONS EN PARTENARIATS

Cette saison encore, le conservatoire, la médiathèque et le service culturel travaillent en partenariat sur le territoire avec différents publics du foyer de vie, des crèches, de la maison de retraite et des établissements scolaires. Les structures collaborent également avec des associations de la ville telles que Résonances Art et Culture, Les Coteaux de la Brosse, l'AHVB, Flac Floc, les comités de jumelage... et bien d'autres !

## LA JOURNÉE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

Le service développement durable se charge toute l'année d'améliorer votre ville, la rendre plus écologique et agréable, tout en respectant la nature. Il organise les journées du développement durable, des ateliers de sensibilisation à l'environnement...

Renseignements au 01.64.64.48.42

## LA SEMAINE BLEUE

Du 21 au 27 octobre 2013, le centre communal d'action sociale renouvelle la semaine bleue, manifestation nationale, destinée aux personnes âgées et retraitées.

Renseignements au 01.64.66.61.92  
[ccas@bussy-saint-geroges.fr](mailto:ccas@bussy-saint-geroges.fr)

## PASS'ÂGE

« L'intergénérationnel : une richesse partagée ».

Ouverture prochaine du **Pass'âge**, espace réunissant des personnes d'horizons et d'âges différents pour renouer les liens entre les générations. Nous vous proposons des ateliers de cuisine, entre parents-enfants, de customisation, de jardinage... (9h-12h30 et 14h-19h du mardi au vendredi).

Renseignements au 01.64.66.61.92  
[ccas@bussy-saint-geroges.fr](mailto:ccas@bussy-saint-geroges.fr)

## BUSSY VILLE ANIMÉE

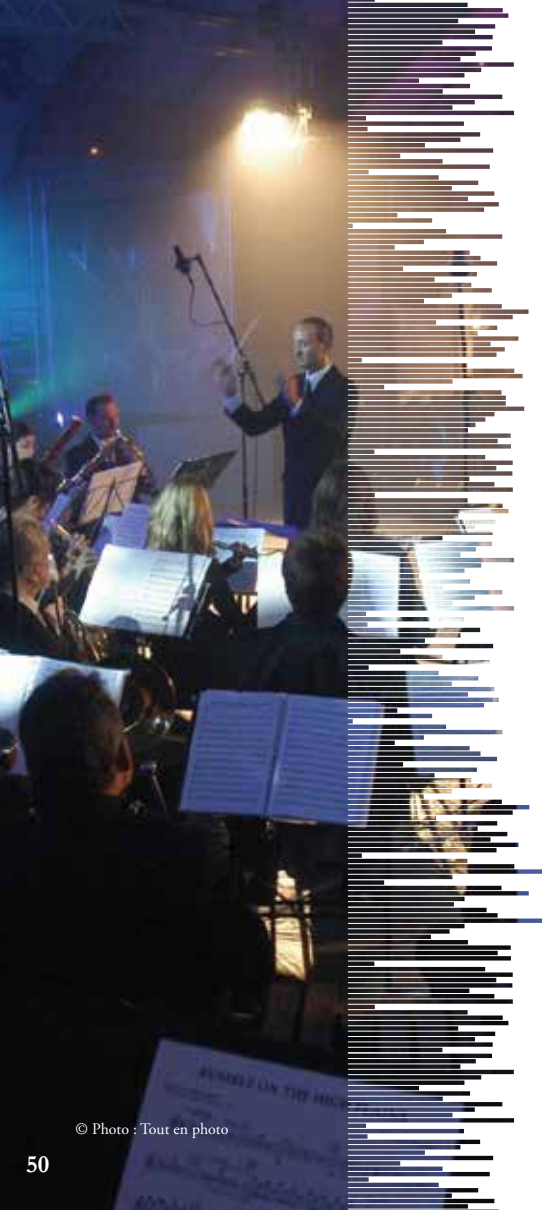
---

- **Dimanche 22 septembre 2013 :** Brocante du village, place de Verdun.
- **Du 14 décembre 2013 au 5 janvier 2014 :** Festivités de Noël et patinoire.
- **Samedi 8 février 2014 :** Asie en fête.
- **Samedi 8 mars 2014 :** Carnaval.
- **Samedi 26 et dimanche 27 avril 2014 :** Fête de la St Georges et Kid's Festival.
- **Dimanche 15 juin 2014 :** Brocante.
- **Du 5 juillet au 3 août 2014 :** Bussy Plage.
- **13 juillet 2014 :** Feu d'artifice et bal.

*Sous réserve de modification*

Renseignements : 01.60.94.72.92  
tourisme@bussy-saint-georges.fr  
www.tourisme-bussy.fr





# CONSERVATOIRE DE MUSIQUE ET DE DANSE JEAN-SÉBASTIEN BACH

- 1050 élèves.
- 53 enseignants.
- 33 disciplines instrumentales.
- Deux disciplines de danse : Classique et modern jazz
- Des CHAM (classe à horaires aménagés musique) à dominante vocale à l'école Charles-Perrault.
- Dès 5 ans, un éveil musical avec des présentations-concerts chaque semaine puis des ateliers de découverte aux différents instruments.
- Depuis la rentrée 2010, pour les familles dont le quotient familial se situe dans les tranches A et B, « une bourse musicale » mise en place par le CCAS.
- De nombreux concerts professionnels et amateurs tout au long de l'année.
- Des semaines portes ouvertes.
- Un stage multi-instrumental du 12 au 19 avril à Bérou-La-Mulotière.
- Un stage de danse du 14 au 18 avril à l'espace Métiss'âges.

Pour tous renseignements : 01.60.21.36.00 ou [conservatoire.jsbach@bussy-saint-georges.fr](mailto:conservatoire.jsbach@bussy-saint-georges.fr)

## DE NOMBREUX CONCERTS...

Le conservatoire J.-S. Bach organise de nombreux concerts à but pédagogique permettant le développement artistique des élèves de l'établissement et participe à plusieurs cérémonies officielles.

Quelques dates :

- **Lundi 11 novembre**, participation de la «Grande Harmonie» à la cérémonie officielle.
- **Vendredi 15 novembre**, concert à 18h au lycée Martin Luther King (musique de chambre, quatuor de saxophones, musiques actuelles).
- **Dimanche 24 novembre**, participation de la Grande Harmonie à la messe de la Sainte Cécile.
- **Mercredi 18 décembre**, concert autour de la Banda de Musica à 18h30 et 19h30 à l'espace Métiss'âges (2 concerts de 30mn avec la classe de danse et les élèves de piano).
- **Samedi 8 février**, «Le carnaval des animaux» à l'église Notre-Dame du Val à 20h30 (piano et orchestre symphonique).
- **Vendredi 4 avril** à 20h30 à l'église Saint Georges : Concert de la "Maîtrise des Petits Buxangeorgiens"
- **Jedi 8 mai**, participation de la «Grande Harmonie» à la cérémonie officielle.
- **Samedi 24 mai** à 20h30 à l'église Saint Georges : Concert sur un projet d'Emmanuelle Masson.
- **Dimanche 25 mai** à 17h à l'église Saint Georges : "Musiques de film" avec l'orchestre symphonique.

- **Vendredi 13 juin**, «Le tour du monde en 80 jours» à l'église Saint Georges à 20h30 (Cantabile Pizzicato).

- **Samedi 14 juin**, « Si Molière m'était conté » à l'église Saint Georges à 20h30 (Maîtrise des « Petits Buxangeorgiens »).

- **Samedi 21 juin**, concert à la maison de retraite « Les Jardins de Bussy » à 15h30 (département cordes frottées).

## ... ET DE NOMBREUSES PORTES OUVERTES

Le conservatoire J.-S. Bach propose des semaines portes ouvertes, permettant aux buxangeorgiens de s'initier aux différentes disciplines présentes dans la structure.

Quelques dates :

- **Du 14 au 19 octobre** : instruments baroques.
- **Du 25 au 30 novembre** : danse.
- **Du 13 au 18 janvier** : bois.
- **Du 10 au 15 février** : musiques actuelles amplifiées.
- **Du 10 au 15 mars** : cordes frottées.
- **Du 7 au 12 avril** : cordes pincées.
- **Du 5 au 10 mai** : cuivres.
- **22 mai** : "Maîtrise des Petits Buxangeorgiens".



# MÉDIATHÈQUE DE L'EUROPE

38 000 documents pour petits et grands (albums, contes, romans, documentaires, livres en gros caractères, livres en langues étrangères, revues, livres lus, CD, DVD, partitions...) consultables sur place gratuitement. Des tables de travail sont à votre disposition.

L'abonnement permet :

- d'emprunter 5 livres, 5 CD, 5 revues, 5 partitions et 1 DVD pour 3 semaines.
- d'utiliser les ordinateurs mis à la disposition du public.
- de disposer de ressources numériques (musique, e-book, auto-formation, vidéo).
- de suivre des cours d'initiation informatique : le mardi (après-midi), mercredi (matin), vendredi (matin), et samedi (matin et après-midi) pour les enfants à partir de 8 ans et les adultes.

Toute l'année, la médiathèque :

- accueille les classes de primaires, les crèches, les centres aérés.
- met en place des projets avec les collèges et lycées.
- travaille en partenariat avec la maison de retraite et le foyer de vie.
- vous conseille dans vos lectures, vous aide dans vos recherches, vous fait découvrir de nouveaux horizons littéraires, musicaux et/ou cinématographiques.
- vous propose des animations gratuites.

## ANIMATIONS RÉGULIÈRES

### ADULTES :

- **Cercle littéraire.**

**Les mardis : 8 octobre , 17 décembre 2013,  
11 février, 25 mars, 13 mai 2014 - 14h30**

Autour d'une tasse de thé ou de café, les bibliothécaires vous présenteront des romans, des documentaires, des BD... mais vous pouvez aussi présenter des ouvrages !

- **5<sup>e</sup> Prix de l'Europe**

**Jusqu' au 11 janvier 2014**

En partenariat avec la bibliothèque Anna Seghers et la librairie Lohmann de Meiningen (en Allemagne) et la Médiathèque départementale de Seine-et-Marne. Devenez membre du jury du 5<sup>e</sup> Prix de l'Europe. Vous devrez lire la sélection des 6 romans en français ou en allemand, selon votre choix, avant le 11 janvier. Deux réunions seront organisées le 28 septembre et le 16 novembre, où vous pourrez vous exprimer avant de voter avec nos amis lecteurs allemands le 11 janvier.

- **"De bouche à oreilles"**

**Les samedis : 16 novembre 2013, 8 février et 12 avril 2014 - 11h**

Séances d'écoute pour découvrir librement dans une ambiance conviviale des artistes connus ou méconnus des musiques actuelles, autrement dit les pépites de la pop musique, du jazz, du rythm' n' blues et autres.....

### JEUNESSE :

- **Les "mercredis des tout-petits" :**

**Les premiers mercredis de chaque mois - 10h30**

Lectures d'histoires et comptines pour les bébés de 0 à 3 ans.

- **Les "jeudis des tout-petits" :**

**Les premiers jeudis de chaque mois - 10h et 11h**

Lectures d'histoires et comptines pour les bébés de 0 à 3 ans.

- **Les histoires bilingues :**

**Mercredi 13 novembre 2013 et mercredi 12 mars 2014 - 16h.**

Lectures bilingues français/anglais pour les enfants à partir de 4 ans

Entrées gratuites - Réservations conseillées - Renseignements et inscriptions : 01.64.67.47.00



# LE SERVICE CULTUREL

met en place :

## LE SERVICE DES ARCHIVES

Dans le but de contribuer à la gestion des affaires communales, à la conservation de preuves juridiques et à la sauvegarde de l'histoire communale, le service des archives doit : collecter, classer, conserver les documents produits par les différents services de la ville, et les dons de personnes privées qui viennent enrichir le fonds existant.

Les supports et formats sont variés : parchemin, registre, plan, carte postale, etc.

C'est un service public, gratuit et ouvert à tous, un accueil téléphonique existe du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h pour répondre à toutes vos questions et vous aider dans vos recherches. La majeure partie des registres paroissiaux et d'état civil est consultable selon la réglementation en vigueur.

- La programmation culturelle, les relations avec les artistes, les rencontres avec le public.
- Un programme de médiation et d'action pour permettre l'accessibilité à la culture et l'éducation artistique. Le programme est composé de visites d'expositions, de rencontres avec les artistes, d'ateliers artistiques, de livrets-jeux et de projets artistiques et culturels qui sont conjointement portés par le service culturel et l'Éducation nationale.
- Les liens avec les associations culturelles de la ville.
- Des ateliers musiques actuelles en lien avec le Lycée Martin Luther King, et des Bar(s) en scène dans différents bars et restaurants de la ville.
- Les échanges scolaires, culturels et professionnels avec les villes jumelées.
- La valorisation du patrimoine.
- La gestion de salles municipales.





# LES JUMELAGES

Bussy Saint-Georges est jumelée avec quatre villes :

- **Meiningen**, Allemagne, depuis 2006
- **San Giuliano Milanese**, Italie, depuis 2002
- **Radcliffe-on-Trent**, Grande-Bretagne, depuis 1999
- **Kiryat Ekron**, Israël, depuis 1998

Ces jumelages contribuent, depuis 1998, à l'ouverture de la ville sur l'extérieur. Plus vivement chaque année, les actions mises en place dans le cadre de ces jumelages permettent de développer les échanges en termes de relations humaines, culturelles, éducatives ou sportives. Ils sont une réelle richesse pour notre tissu socioculturel et permettent une initiation concrète au dialogue entre les cultures et aux relations internationales. Vous trouverez, sur le site internet de notre ville, un descriptif de chaque ville jumelée, ainsi que le lien avec chacun des comités de jumelages.

Les jumelages à Bussy Saint-Georges, ce sont :

- des cours d'allemand, d'italien, d'anglais et d'hébreu
- des voyages scolaires
- des échanges artistiques (musique, danse, ...)
- des possibilités de stages à l'étranger
- et bien d'autres actions permettant à chacun d'entre vous, quels que soient votre âge et votre niveau en langue, d'explorer l'international.

[www.bussysaintgeorges.fr/les-services/culture/jumelages](http://www.bussysaintgeorges.fr/les-services/culture/jumelages)

# BILLETTERIE

## À l'unité

- Tarif Adultes (+ de 25 ans) :  
*Hors Bussy : 6€ / spectacle*  
*Bussy : 5€ / spectacle*  
*Tarif réduit : 4€ / spectacle*  
*(chômeurs, + de 60 ans, sur justificatifs)*
- Tarif Jeunes (11-25 ans) :  
**4€ /spectacle**
- Tarif Enfants (-10 ans) :  
**3€ / spectacle**
- Gratuit pour les moins de 2 ans

## Abonnements\*

- À l'année (adultes/jeunes/enfants) :  
*3 spectacles achetés, le 4ème vous est offert*
- Pass Festival (Festival En Culottes Courtes) :  
*3 spectacles achetés, le 4ème vous est offert*

*\* Les places de l'ensemble des spectacles sont mises à la vente dès le début de la saison pour les abonnés exclusivement. Dans le cadre des abonnements, les 4 spectacles doivent être précisés le jour de la prise de l'abonnement. Les billets réservés à l'unité sont disponibles 1 mois avant le spectacle.*

## Réservations

Les réservations se font les lundis, mercredis, jeudis et vendredis de 9h à 12h et de 14h à 17h30, *auprès du Service culturel* :

- en vous rendant directement à l'Espace Charlemagne, 2 passage Carter
- par téléphone au 01.64.66.60.01
- par courriel : [culturel@bussy-saint-georges.fr](mailto:culturel@bussy-saint-georges.fr)

*Le règlement peut s'effectuer :*

- *sur place au service culturel par chèques ou espèces,*
- *par voie postale par chèques uniquement :*

*Service culturel - Espace Charlemagne, 2 Passage Carter 77600 Bussy Saint-Georges.*

*Les chèques adressés par voie postale doivent être reçus au plus tard 10 jours avant le spectacle.*

Le jour du spectacle, la billetterie est ouverte 1h avant la représentation. Les réservations non réglées seront à acquitter environ 1h avant le spectacle, passé ce délai, les places seront remises en vente. Les réservations seront confirmées une fois le règlement et le retrait des billets effectués.

## L'actualité du service culturel

Vous souhaitez être informés de l'actualité culturelle buxangeorgienne ?

L'inscription se fait simplement en contactant le service culturel :

- au *01.64.66.60.01*,
- par courriel : [culturel@bussy-saint-georges.fr](mailto:culturel@bussy-saint-georges.fr),
- via notre formulaire en ligne : [www.bussysaintgeorges.fr/saison-culturelle/formulaire](http://www.bussysaintgeorges.fr/saison-culturelle/formulaire).



4

18

9

12

17

11

1

6

5

10

3

14

2

19

7

15

8

5

16

27

34

1

2

3

28

# PLAN

- 1 Conservatoire J.-S. Bach** : 1 Rue Jean Monnet
- 2 Service culturel** : Espace Charlemagne - 2 Passage Carter
- 3 Médiathèque de l'Europe** : 6 Avenue du Général De Gaulle
- 4 Salle Maurice Koehl** : Cour de la Rivière
- 5 Métiss' âges** : 16 rue Jean Monnet
- 6 Espace Charles De Gaulle** : Intersection rue Christophe / rue Buissonnière, école Jean-de-la-Fontaine. Entrée du côté conservatoire.
- 7 Square Vitlina**
- 8 Île Mystérieuse** : Rue Henri de Monfreid
- 9 Église St Georges** : Rue de Ferrières
- 10 Église Notre-Dame du Val** : 33 Boulevard Thibaud de Champagne
- 11 Gymnase Maurice Herzog** : Boulevard des Genêts
- 12 Gymnase Michel Jazy** : Rue du Cimetière
- 13 Caméléon** : 1 Grand'Place
- 14 Duplex Café** : Place Fulgence Bienvenüe
- 15 Hôtel Tulip Inn** : 44 Boulevard Antoine Giroust
- 16 Tabù** : 2 Avenue de l'Europe
- 17 Les Terrasses du Golf** : Promenade des Golfeurs
- 18 Les 3 Tilleuls** : 4 rue de Ferrières
- 19 RER A** : Sortie Bussy Saint-Georges



culturel@bussy-saint-georges.fr  
tél: 01.64.66.60.01

**www.bussysaintgeorges.fr**  
facebook.com/BussyOfficiel